

Službeni list

Europske unije

C 44



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Svezak 57.

15. veljače 2014.

Obavijest br.	Sadržaj	Stranica
---------------	---------	----------

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2014/C 44/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7136 – Marubeni/INCJ/AGS) ⁽¹⁾	1
2014/C 44/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet COMP/M.7047 – Microsoft/Nokia) ⁽¹⁾	1

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2014/C 44/03	Odluka Vijeća od 28. siječnja 2014. o imenovanju i zamjeni članova upravnog odbora Europskog centra za razvoj strukovnog osposobljavanja	2
2014/C 44/04	Akt Vijeća od 11. veljače 2014. o imenovanju zamjenika ravnatelja Europolu	3

HR

Cijena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

(Nastavlja se na sljedećoj stranici)

<u>Obavijest br.</u>	Sadržaj (<i>nastavak</i>)	Stranica
Europska komisija		
2014/C 44/05	Tečajna lista eura	4
2014/C 44/06	Odluka Komisije od 11. veljače 2014. o praznicima za 2015. za institucije Europske unije	5
OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA		
2014/C 44/07	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	6
2014/C 44/08	Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova	6
2014/C 44/09	Obavijest Ministarstva gospodarskog razvoja Talijanske Republike u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika	7

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

Europska komisija

2014/C 44/10	Obavijest o pokretanju antisubvencijskog postupka u vezi s uvozom određene kalifornijske pastreve podrijetlom iz Turske	9
2014/C 44/11	Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom određene kalifornijske pastreve podrijetlom iz Turske	18

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2014/C 44/12	Povlačenje prijave koncentracije (Predmet COMP/M.7144 – Apollo/Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito/Synergy) ⁽¹⁾	27
--------------	---	----



⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.7136 – Marubeni/INCJ/AGS)**(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 44/01)

Dana 7. veljače 2014. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32014M7136. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet COMP/M.7047 – Microsoft/Nokia)**(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 44/02)

Dana 4. prosinca 2013. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na web-mjestu Komisije posvećenom tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
 - u elektroničkom obliku na web-mjestu EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod brojem dokumenta 32013M7047. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.
-

AKT VIJEĆA

od 11. veljače 2014.

o imenovanju zamjenika ravnatelja Europol

(2014/C 44/04)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europskog policijskog ureda (Europol) ⁽¹⁾, a posebno njegov članak 38.,

djelujući kao tijelo s povjerenom ovlasti imenovanja zamjenika ravnatelja Europol,

uzimajući u obzir mišljenje Upravnog odbora,

uzimajući u obzir Višegodišnji plan kadrovske politike Europol za 2014.–2016. i posebno njegove odjeljke 2.2. i 6.,

budući da:

- (1) Zbog isteka mandata zamjenika ravnatelja Europol imenovanog Aktom Vijeća od 9. listopada 2009. ⁽²⁾ potrebno je imenovati zamjenika ravnatelja.
- (2) Odlukom Upravnog odbora Europol o uspostavljanju pravila o odabiru, produženju mandata i razrješenju ravnatelja i zamjenikâ ravnatelja Europol ⁽³⁾ uvode se posebne odredbe o postupcima odabira ravnatelja ili zamjenika ravnatelja Europol.

(3) Upravni odbor je Vijeću predložio uži izbor odgovarajućih kandidata za imenovanje, zajedno s cjelokupnom dokumentacijom za prijavu svakog od tih kandidata, kao i popisom svih kvalificiranih kandidata.

(4) Na temelju relevantnih informacija koje je dostavio Upravni odbor, Vijeće želi imenovati kandidata koji, prema mišljenju Vijeća, ispunjava sve uvjete nepopunjenog radnog mjesta zamjenika ravnatelja,

ODLUČILO JE:

Članak 1.

Ovime se g. Wilhelmus Martinus VAN GEMERT imenuje zamjenikom ravnatelja Europol od 1. svibnja 2014. do 30. travnja 2018. i uvrštava u razred AD 13., stupanj 1.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja.

Objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 11. veljače 2014.

Za Vijeće
Predsjednik
E. VENIZELOS

⁽¹⁾ SL L 121, 15.5.2009., str. 37.

⁽²⁾ SL C 249, 17.10.2009., str. 5.

⁽³⁾ SL L 348, 29.12.2009., str. 3.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

14. veljače 2014.

(2014/C 44/05)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3707	CAD	kanadski dolar	1,5017
JPY	japanski jen	139,48	HKD	hongkonški dolar	10,6306
DKK	danska kruna	7,4620	NZD	novozelandski dolar	1,6379
GBP	funta sterlinga	0,82035	SGD	singapurski dolar	1,7289
SEK	švedska kruna	8,8486	KRW	južnokorejski von	1 453,10
CHF	švicarski franak	1,2221	ZAR	južnoafrički rand	14,9803
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	8,3162
NOK	norveška kruna	8,3550	HRK	hrvatska kuna	7,6560
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 208,53
CZK	češka kruna	27,436	MYR	malezijski ringit	4,5160
HUF	mađarska forinta	309,05	PHP	filipinski pezo	61,102
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	48,0840
PLN	poljski zlot	4,1495	THB	tajlandski baht	44,296
RON	rumunjski novi leu	4,4850	BRL	brazilski real	3,2837
TRY	turska lira	2,9962	MXN	meksički pezo	18,1673
AUD	australski dolar	1,5176	INR	indijska rupija	84,9080

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

ODLUKA KOMISIJE
od 11. veljače 2014.
o praznicima za 2015. za institucije Europske unije
(2014/C 44/06)

PRAZNICI ZA 2015.

1. siječnja	četvrtak, Nova godina
2. siječnja	petak, dan nakon Nove godine
2. travnja	Veliki četvrtak
3. travnja	Veliki petak
6. travnja	Uskrсни ponedjeljak
1. svibnja	petak, Praznik rada
14. svibnja	četvrtak, Spasovo
15. svibnja	petak, dan nakon Spasova
25. svibnja	Duhovni ponedjeljak
21. srpnja	utorak, belgijski nacionalni praznik
2. studenoga	ponedjeljak, Dušni dan
od 24. prosinca do 31. prosinca	četvrtak 6 dana na kraju godine četvrtak
UKUPNO	17 dana

Luxembourg: vrijede isti dani kao i za Bruxelles osim što se utorak, 21. srpnja, zamjenjuje utorkom 23. lipnja, luksemburškim nacionalnim praznikom.

S radom se nastavlja po uobičajenom rasporedu 4. siječnja 2016.

Ne dovodeći u pitanje konačni kalendar praznika za 2016., petak 1. siječnja 2016. smatra se praznikom te godine.

Komisija zadržava mogućnost izmjene odluka ovisno o potrebama službe.

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2014/C 44/07)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	19.12.2013.
Trajanje	19.12.2013.–31.12.2013.
Država članica	Europska unija (sve države članice)
Stok ili skupina stokova	YEL/N3LNO.
Vrsta	Žutorepi list (<i>Limanda ferruginea</i>)
Zona	NAFO 3LNO
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	87/TQ40

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Informacije koje su priopćile države članice u vezi sa zabranom ribolova

(2014/C 44/08)

U skladu s člankom 35. stavkom 3. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1224/2009 od 20. studenoga 2009. o uspostavi sustava kontrole Zajednice za osiguranje sukladnosti s pravilima zajedničke ribarstvene politike ⁽¹⁾ donesena je odluka o zabrani ribolova kako je utvrđeno u sljedećoj tablici:

Datum i vrijeme zabrane	17.12.2013.
Trajanje	17.12.2013.–31.12.2013.
Država članica	Belgija
Stok ili skupina stokova	SRX/2AC4-C
Vrsta	Voline i raže (<i>Rajiformes</i>)
Zona	Vode EU-a u zonama II.a i IV.
Vrsta (vrste) ribarskih plovila	—
Referentni broj	86/TQ39

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 1.

Obavijest Ministarstva gospodarskog razvoja Talijanske Republike u skladu s člankom 3. stavkom 2. Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za davanje i korištenje odobrenja za traženje, istraživanje i proizvodnju ugljikovodika

(2014/C 44/09)

Ministarstvo gospodarskog razvoja primilo je prijavu za odobrenje istraživanja ugljikovodika pod nazivom „d 85 F.R.-GM“, koju je dostavilo poduzeće Global MED, LLC za područje koje se nalazi u morskom području F (Jonsko more), označeno lukovima meridijana i paralela koji spajaju točke s niže navedenim zemljopisnim koordinatama:

Točke	Zemljopisne koordinate	
	Zemljopisna dužina I Greenwich	Zemljopisna širina S
a	17°44'	39°21'
b	17°50'	39°21'
c	17°50'	39°19'
d	17°52'	39°19'
e	17°52'	39°16'
f	17°54'	39°16'
g	17°54'	39°13'
h	17°56'	39°13'
i	17°56'	39°08'
l	17°58'	39°08'
m	17°58'	39°03'
n	18°01'	39°03'
o	18°01'	38°58'
p	17°44'	38°58'

Gore navedene koordinate utvrđene su na temelju nautičke karte talijanske obale koju je izradio Hidrografski institut talijanske ratne mornarice (Istituto Idrografico della Marina Militare) u omjeru 1:250 000 – karta br. 919.

Površina navedenog područja iznosi stoga 748,60 km².

U skladu s gore navedenom Direktivom, člankom 4. Zakonodavne uredbe br. 625 od 25. studenoga 1996., Ministarskom odlukom od 4. ožujka 2011. i Direktorskom odlukom od 22. ožujka 2011., Ministarstvo gospodarskog razvoja objavljuje obavijest kojom se zainteresiranim osobama omogućuje da podnesu prijave za odobrenje istraživanja ugljikovodika na području označenom gore navedenim točkama i koordinatama.

Ministarstvo gospodarskog razvoja, Odjel za energetiku, Glavna uprava za mineralne i energetske resurse, Odsjek VI. odgovorno je tijelo za izdavanje odgovarajućeg odobrenja za istraživanje.

Pravila za izdavanje odobrenja za mineraloško istraživanje definirana su u sljedećim propisima:

Zakon br. 613 od 21. srpnja 1967., Zakon br. 9 od 9. siječnja 1991., Zakonodavna uredba br. 625 od 25. studenoga 1996., Ministarska odluka od 4. ožujka 2011. i Direktorska odluka od 22. ožujka 2011.

Prijave se podnose u roku od 3 mjeseca od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Prijave podnesene nakon tog roka neće se uzeti u obzir.

Prijave se moraju dostaviti na sljedeću adresu:

Ministero dello sviluppo economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale delle risorse minerarie ed energetiche
Divisione VI
Via Molise 2
00187 Roma RM
ITALIA

Prijave se mogu podnijeti i certificiranom elektroničkom poštom (PEC) uključujući dokumentaciju u elektroničkom obliku s digitalnim potpisom pravnog zastupnika podnositelja prijave na adresu: ene.rme.div6@pec.sviluppoeconomico.gov.it

U skladu s točkom 2. Priloga A Odluci predsjednika Vijeća ministara br. 22 od 22. prosinca 2010. postupak za izdavanje odobrenja za istraživanje ne smije trajati duže od 180 dana.

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

EUROPSKA KOMISIJA

Obavijest o pokretanju antisubvencijskog postupka u vezi s uvozom određene kalifornijske pastrve podrijetlom iz Turske

(2014/C 44/10)

Europska komisija (u daljnjem tekstu „Komisija”) zaprimila je zahtjev u skladu s člankom 10. Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 od 11. lipnja 2009. o zaštiti od subvencioniranog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba”) u kojem se tvrdi da je uvoz određene kalifornijske pastrve podrijetlom iz Turske subvencioniran te da uzrokuje materijalnu štetu industriji Unije.

1. Pritužba

Zahtjev je 3. siječnja 2014. podnijelo Dansko društvo za akvakulturu („podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje određenih kalifornijskih pastrva u Uniji.

2. Proizvod iz istražnog postupka

Proizvod iz ovog istražnog postupka jest kalifornijska pastrva (*Oncorhynchus mykiss*), živa, svježa, rashlađena, smrznuta ili dimljena bilo u obliku cijele ribe (s glavom i škrgama, bez utrobe, pojedinačne mase 1,2 kg ili manje, ili bez glave, škrga i utrobe (pojedinačne mase 1 kg ili manje), ili u obliku fileta (pojedinačne mase 400 g ili manje).

3. Tvrdnja o subvencioniranju

Proizvod za koji se tvrdi da je subvencioniran proizvod je iz istražnog postupka, podrijetlom iz Turske („dotična zemlja”), koji trenutačno potpada pod oznake KN ex 0301 91 90, ex 0302 11 80, ex 0303 14 90, ex 0304 42 90, ex 0304 82 90 i ex 0305 43 00. Te oznake KN imaju samo informativnu svrhu.

Na temelju uvjerljivog dokaza koje je dostavio podnositelj zahtjeva vidljivo je da su proizvođači proizvoda iz istražnog postupka iz Turske ostvarili koristi od mnogih subvencija koje je dodijelila vlada Turske.

Subvencije se, između ostalog, sastoje od državnih potpora za ulaganja u sektoru akvakulture, izravnih subvencija dodijeljenih proizvođačima od pastrve, subvencioniranih zajmova i osiguranja za proizvođače pastrva, subvencija za ribarske brodove. Komisija zadržava pravo istražiti druge subvencije koje se mogu utvrditi tijekom istražnog postupka.

Tvrdi se da su navedeni programi zapravo subvencije jer se sastoje od financijskog doprinosa vlade Turske ili drugih regionalnih vlasti (uključujući javna tijela) te njima primatelji ostvaruju korist. Tvrdi se da su ograničene na određena poduzeća u sektoru akvakulture i/ili na određene regije i stoga su specifične te se protiv njih mogu uvesti kompenzacijske mjere.

4. Tvrdnja o šteti i uzročnosti

Podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz istražnog postupka iz dotične zemlje sveukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti te da se povećao u obliku tržišnog udjela.

Uvjerljivi dokazi koje je podnositelj zahtjeva dostavio pokazuju da su količina i cijene uvezenog proizvoda iz istražnog postupka imale, među ostalim posljedicama, negativan učinak na prodane količine, visinu naplaćenih cijena i tržišni udio Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na cjelokupne rezultate i financijsku situaciju industrije Unije.

5. Postupak

Nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli zahtjev ili da je zahtjev podnesen u njihovo ime te da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te pokreće istražni postupak sukladno članku 10. Osnovne uredbe.

⁽¹⁾ SL L 188, 18.7.2009., str. 93.

Istražnim postupkom utvrdit će se je li dotični proizvod iz istražnog postupka podrijetlom iz dotične zemlje subvencioniran te je li taj subvencionirani uvoz nanio štetu industriji Unije. Ako je zaključak pozitivan, istražnim postupkom utvrdit će se bi li primjena mjera bila protivna interesima Unije.

Vlada Turska pozvana je na savjetovanje.

5.1. Postupak za utvrđivanje subvencioniranja

Proizvođači izvoznici⁽¹⁾ proizvoda u istražnom postupku iz Turske i nadležna tijela dotične zemlje pozivaju se na sudjelovanje u istražnom postupku Komisije.

5.1.1. Proizvođači izvoznici u istražnom postupku

(a) Odabir uzorka

S obzirom na mogući velik broj proizvođača izvoznika u Turskoj uključenih u ovaj postupak te radi dovršetka istražnog postupka unutar propisanog roka, Komisija može odabirom uzorka ograničiti proizvođače izvoznike na koje će se odnositi istražni postupak na razuman broj (taj se postupak naziva i „odabir uzorka“). Odabir uzorka provodit će se u skladu s člankom 27. Osnovne uredbe.

Kako bi se Komisiji omogućilo da odluči je li odabir uzorka potreban i ako jest, da odabere uzorak svih proizvođača izvoznika ili predstavnika koji djeluju u njihovo ime traži se da se jave Komisiji. Te strane dužne su obratiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno, i pružiti podatke o svojem/svojim društvu/društvima koji se traže u Prilogu I. ovoj obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija će se obratiti i tijelima dotične zemlje te se može obratiti svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, izuzev podataka koji su zatraženi u prethodnom tekstu, moraju to učiniti u roku od 21 dan od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije.

⁽¹⁾ Proizvođač izvoznik svako je društvo u dotičnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz istražnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili putem treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz istražnog postupka.

Ako je potrebno odabrati uzorak, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji se razumno može istražiti u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve proizvođače izvoznike koji su joj poznati, nadležna tijela dotične zemlje i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno, preko nadležnih tijela dotične zemlje.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznicima odabranima za uzorak, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima dotične zemlje.

Svi proizvođači izvoznici odabrani za uzorak moraju predati ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno.

Ne dovodeći u pitanje primjenu članka 28. Osnovne uredbe, smatrat će se da društva koja su odobrila svoje moguće uključivanje u uzorak, ali nisu u njega odabrana, surađuju („proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju“). Ne dovodeći u pitanje odjeljak (b) u nastavku, kompenzacijska pristojba koja se primjenjuje na uvoze proizvođača izvoznika izvan uzorka koji surađuju ne prelazi ponderiranu prosječnu subvencijsku maržu utvrđenu za proizvođače izvoznike u uzorku⁽²⁾.

(b) Individualna subvencijska marža za društva izvan uzorka

Proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju mogu sukladno članku 27. stavku 3. Osnovne uredbe zatražiti da Komisija utvrdi njihove individualne subvencijske marže. Proizvođači izvoznici koji žele podnijeti zahtjev za individualnu subvencijsku maržu moraju zatražiti upitnik te ga propisno ispunjenog vratiti u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno.

Međutim, proizvođači izvoznici koji zahtijevaju individualnu subvencijsku maržu trebaju imati na umu da Komisija unatoč svemu ne mora utvrditi njihovu individualnu subvencijsku maržu ako je, primjerice, broj proizvođača izvoznika toliko velik da bi takvo utvrđivanje bilo pretjerano teško te bi sprečavalo pravovremeni završetak istražnog postupka.

⁽²⁾ U skladu s člankom 15. stavkom 3. Osnovne uredbe, zanemaruju se svi nulti i *de minimis* iznosi kompenzacijske subvencije, kao i iznosi kompenzacijske subvencije utvrđene u okolnostima iz članka 28. Osnovne uredbe.

5.1.2. Nepovezani uvoznici u istražnom postupku ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Nepovezani uvoznici proizvoda obuhvaćenog istražnim postupkom iz Turske u Uniju pozvani su na sudjelovanje u ovom istražnom postupku.

S obzirom na mogućí velik broj nepovezanih uvoznika uključenih u ovaj postupak te radi dovršetka istražnog postupka unutar propisanog roka, Komisija može odabirom uzorka ograničiti nepovezane uvoznike na koje će se odnositi istražni postupak na razuman broj (taj se postupak naziva i „odabir uzorka“). Odabir uzorka provodit će se u skladu s člankom 27. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti o potrebi odabira uzorka i, ako je on potreban, o postupku odabira uzorka, svi nepovezani uvoznici ili predstavnici koji ih djeluju u njihovo ime moraju se obratiti Komisiji. Te strane dužne su javiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije i priložiti podatke o svojem društvu koji se traže u Prilogu II. ovoj obavijesti.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim poznatim udruženjima uvoznika.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, izuzev podataka koji su zatraženi u prethodnom tekstu, moraju to učiniti u roku od 21 dan od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije.

Ako je potrebno odabrati uzorak, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz istražnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u

⁽¹⁾ U uzorak se mogu uvrstiti samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznici. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznici moraju ispuniti Prilog 1. upitniku za te proizvođače izvoznike. Sukladno članku 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice, osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) su međusobno rukovoditelji ili direktori u njihovim poduzećima; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i posloprimac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) treća osoba, izravno ili neizravno, nadzire obje osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe će se smatrati članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedan s drugim: (i.) suprug i supruga; (ii.) roditelj i dijete; (iii.) brat i sestra (i polubrat i polusestra); (iv.) djed ili baka i unuk i unuka; (v.) ujak ili ujna i tetak ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; (vi.) roditelj od supružnika, snaha ili zet; (vii.) šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu „osoba“ znači fizička ili pravna osoba.

⁽²⁾ Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se upotrebljavati i u ostalim vidovima istražnog postupka osim utvrđivanja subvencioniranja.

raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve poznate nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznici iz uzorka i svim poznatim udruženjima uvoznika. Te strane dužne su dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drugačije.

5.2. Postupak utvrđivanja štete i istraga nad proizvođačima iz Unije

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivno ispitivanje obujma subvencioniranog uvoza, učinka subvencioniranog uvoza na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja subvencioniranog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industrija Unije materijalno oštećena, pozivaju se proizvođači Unije proizvoda iz istražnog postupka na sudjelovanje u istražnom postupku Komisije.

5.2.1. Proizvođači Unije u istražnom postupku

S obzirom na potencijalno velik broj proizvođača Unije iz ovog postupka te radi završetka postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može ograničiti broj proizvođača Unije koji će sudjelovati u istražnom postupku na razumnu mjeru (postupak se naziva i „odabir uzorka“). Odabir uzorka provodit će se u skladu s člankom 27. Osnovne uredbe.

Komisija je privremeno odabrala uzorak proizvođača Unije. Zainteresirane strane mogu pregledati pojedinosti u dokumentaciji predmeta. Ovime se zainteresirane strane pozivaju da pregledaju dokumentaciju predmeta (u tu svrhu moraju se obratiti Komisiji služeći se podacima za kontakt iz odjeljka 5.6. u nastavku). Ostali proizvođači Unije, ili njihovi predstavnici koji djeluju u njihovo ime, koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uklanjanje u uzorak moraju se obratiti Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka moraju to učiniti u roku od 21 dan od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije.

Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače Unije i/ili udruženja proizvođača Unije.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak, Komisija će poslati upitnike proizvođačima Unije iz uzorka i svim poznatim udruženjima proizvođača Unije. Te strane dužne su dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma objave odabira uzorka, osim ako je određeno drugačije.

5.3. Postupak utvrđivanja interesa Unije

Ako se istražnim postupkom utvrdi postojanje subvencioniranja i nanesena šteta, sukladno članku 31. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li donošenje antisubvencijskih mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači iz Unije, uvoznici i predstavnici njihovih udruženja, korisnici i predstavnici njihovih udruženja te predstavnici udruga potrošača pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije. Kako bi sudjelovale u istražnom postupku, predstavničke organizacije potrošača moraju dokazati u istom vremenskom razdoblju da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz istražnog postupka.

Strane koje se jave u navedenom roku Komisiji mogu dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 31. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.4. Ostali podnesci

U skladu s odredbama ove obavijesti sve zainteresirane strane pozivaju se da iskažu svoja mišljenja, dostave podatke i pruže popratne dokaze. Osim ako je određeno drugačije, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

5.5. Mogućnost saslušanja pred istražnim službama Komisije

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred istražnim službama Komisije. Svi zahtjevi za saslušanje moraju biti u pisanom obliku i u njima moraju biti navedeni razlozi na kojima se temelje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnim stupnjem istražnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa zainteresiranim stranama odredila Komisija.

5.6. Upute za izradu podnesaka i slanje ispunjenih upitnika i korespondencije

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Korištenjem elektroničke pošte, zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske sadržane u dokumentu „OBAVIJESTI S EUROPSKOM KOMISIJOM U TRGOVINSKIM ZAŠTITNIM SLUČAJEVIMA”

objavljen na internetskoj stranici Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon dostave podataka za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno upotrijebiti preporučenu poštu. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslani e-poštom zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Svi pisani podnesci, uključujući i podatke koji se traže na temelju ove Uredbe, odgovori na upitnik i korespondencija koje su zainteresirane strane dostavile na povjerljivoj osnovi moraju biti označeni oznakom „Ograničeno”, a u skladu s člankom 29. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 597/2009 uz njih je potrebno dostaviti verzije koje nisu povjerljive i koje moraju biti označene oznakom „Na pregled zainteresiranim stranama”.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresa e-pošta za subvencije: Trade-Trout-Subsidy@ec.europa.eu
Adresa e-pošte za štetu: Trade-Trout-Injury@ec.europa.eu

6. Nesuradnja

Ako zainteresirana strana odbija pristup ili na neki drugi način ne pruža potrebne podatke u zadanim rokovima ili ako znatno ometa istražni postupak, privremeni ili konačni nalazi, pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 28. Osnovne uredbe.

Osnovne uredbe. Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, podaci se zanemaruju, a mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje djelomično te se stoga nalazi temelje na činjenicama dostupnima u skladu s člankom 28. Osnovne uredbe, ishod za tu zainteresiranu stranu može biti manje pogodan nego što bi bio da je ona surađivala.

Uskraćivanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana pokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku predstavljalo dodatno opterećenje ili neopravdani dodatni trošak. Zainteresirana strana mora odmah kontaktirati s Komisijom.

7. Službenik za saslušanja

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanja Glavne uprave za trgovinu. Službenik za saslušanja veza je između zainteresiranih strana i istražnih službi Komisije. Službenik za saslušanja ispituje zahtjeve za pristup predmetu, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i zahtjeve trećih osoba za saslušanja. Službenik za saslušanja može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom te posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvaruje svoja prava na obranu.

Svaki zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanja trebalo bi podnijeti u pisanom obliku i mora navoditi razloge na kojima se temelji. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanima s početnim stupnjem istražnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u određenim rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa zainteresiranim stranama odredila Komisija.

Službenik za saslušanja omogućuje održavanje saslušanja uključenih strana kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i

ponuditi pobijajući dokazi o pitanjima koja su među ostalim povezana sa subvencioniranjem, štetom, uzročno-posljedičnom vezom i interesom Unije. Takvo bi se saslušanje u pravilu održalo najkasnije na kraju četvrtog tjedna nakon otkrivanja privremenih nalaza.

Zainteresirane strane mogu pronaći daljnje informacije i kontaktne podatke na *web*-stranicama službenika za saslušanja koje se nalaze na *web*-mjestu Glavne uprave za trgovinu: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Vremenski okvir istražnog postupka

Istražni postupak zaključuje se u skladu s člankom 11. stavkom 9. Osnovne uredbe u roku od 13 mjeseci od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. U skladu s člankom 12. stavkom 1. Osnovne uredbe, privremene mjere mogu se uvesti najkasnije devet mjeseci od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

9. Obrada osobnih podataka

Svi osobni podaci prikupljeni u ovom istražnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

PRILOG I.

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Ograničena verzija ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzija na pregled zainteresiranim stranama
(označite odgovarajuću rubriku) |

POSTUPAK PROTIV SUBVENCIONIRANOG UVOZA ODREĐENE KALIFORNIJSKE PASTRVE PODRIJETLOM IZ TURSKE**PODACI ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U TURSKOJ**

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznicima u Turskoj koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.1.1. (a) obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Ograničenu” verziju i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama” treba vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. IDENTITET I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o vašem društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Faks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva u razdoblju od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2013. ostvaren prodajom (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica ⁽²⁾ pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) proizvoda iz istražnog postupka, kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka i odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite jedinicu težine ili obujma i korištenu valutu.

	Ekvivalent cijele ribe u tonama (T WFE) (*)	Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
Izvozna prodaja Uniji proizvoda iz istražnog postupka koji proizvodi vaše društvo za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno:	
	Navedite svaku državu članicu ⁽³⁾ :	
Domaća prodaja proizvoda iz istražnog postupka koji proizvodi vaše društvo		
(*) Faktori konverzije neto mase u cijelu ribu (vaganja ekvivalenta cijele ribe)		

Prikaz proizvoda	Faktor
Živo	1,00
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe, s glavom)	0,85
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe i glave)	0,75
Fileti: svježi/rashlađeni/smrznuti	0,47
Fileti: dimljeni	0,40

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Dokument se smatra povjerljivim u skladu s člankom 29. Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 (SL L 188 18.7.2009. str. 93.) i člankom 12. Sporazuma o WTO-u o subvencijama i kompenzacijskim mjerama.

⁽²⁾ 28 država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte retke.

3. DJELATNOSTI VAŠEG DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihov odnos s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz istražnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati, ali nisu ograničene na kupnju proizvoda iz istražnog postupka ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje s proizvodom iz istražnog postupka. U svakom slučaju, navedite proizvodi li vaše društvo žive pastvrve, svježe pastvrve, smrznute pastvrve, filete, dimljene filete pastrva ili nekoliko vrsta tih proizvoda (navedite ih).

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale podatke za koje smatrate da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. INDIVIDUALNA SUBVENCIJSKA MARŽA

Društvo izjavljuje da ako ne bude odabrano u uzorak želi primiti upitnik i ostale obrasce zahtjeva kako bi ih ispunito i tako zatražilo individualnu subvencijsku maržu u skladu s odjeljkom 5.1.1., točkom (b) obavijesti o pokretanju postupka.

Da

Ne

6. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Davanjem gore navedenih podataka, trgovačko društvo pristaje na uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da se ne slaže sa svojim mogućim uključivanjem u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u istražnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na dostupnim činjenicama i ishod za to društvo može biti manje pogodan no što bi bio da je društvo surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i poslopramac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa i udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) su izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedna s drugom: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk i unuka; v. ujak ili ujna i tetka ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj od supružnika, snaha ili zet; vii. šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba” znači fizička ili pravna osoba.

PRILOG II.

- | | |
|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | Ograničena verzija ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzija na pregled zainteresiranim stranama
(označite odgovarajuću rubriku) |

POSTUPAK PROTIV SUBVENCIONIRANOG UVOZA ODREĐENE KALIFORNIJSKE PASTRVE PODRIJETLOM IZ TURSKJE**PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA**

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.1.2. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, 'Ograničenu' verziju i verziju 'Na pregled zainteresiranim stranama' treba vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. IDENTITET I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o vašem društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Faks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i težinu ili obujam uvoza u Uniju ⁽²⁾ i ponovnu prodaju proizvoda iz istražnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske u razdoblju od 1. siječnja 2013. do 30. prosinca 2013., kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite korištenu jedinicu težine ili obujma.

	Ekvivalent cijele ribe u tonama (T WFE) (*)	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet vašeg društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz istražnog postupka iz Turske u Uniju		
Ponovna prodaja proizvoda iz istražnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske		
(*) Faktori konverzije neto mase u cijelu ribu (vaganja ekvivalenta cijele ribe)		

Prikaz proizvoda	Faktor
Živo	1,00
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe, s glavom)	0,85
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe i glave)	0,75
Fileti: svježi/rashlađeni/smrznuti	0,47
Fileti: dimljeni	0,40

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Dokument se smatra povjerljivim u skladu s člankom 29. Uredbe Vijeća (EZ) br. 597/2009 (SL L 188 18.7.2009. str. 93.) i člankom 12. Sporazuma o WTO-u o subvencijama i kompenzacijskim mjerama.

⁽²⁾ 28 država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

3. DJELATNOSTI VAŠEG DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti društva i povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihov odnos s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz istražnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati, ali nisu ograničene na kupnju proizvoda iz istražnog postupka ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje s proizvodom iz istražnog postupka.

U svakom slučaju, navedite uvozi li vaše društvo žive pastreve, svježe pastreve, filete smrznute pastreve, filete dimljene pastreve ili nekoliko vrsta tih proizvoda (navedite ih).

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale podatke za koje smatrate da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Davanjem gore navedenih podataka, trgovačko društvo pristaje na uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da se ne slaže sa svojim mogućim uključivanjem u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u istražnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na dostupnim činjenicama i ishod za to društvo može biti manje pogodan no što bi bio da je društvo surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i posloprimac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa i udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) su izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedna s drugom: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk i unuka; v. ujak ili ujna i tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj od supružnika, snaha ili zet; vii. šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba” znači fizička ili pravna osoba.

Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom određene kalifornijske pastrve podrijetlom iz Turske

(2014/C 44/11)

Europska komisija (u daljnjem tekstu „Komisija”) zaprimila je zahtjev u skladu s člankom 5. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice⁽¹⁾ („Osnovna uredba”) u kojem se tvrdi da je uvoz određene kalifornijske pastrve podrijetlom iz Turske po dampinškim cijenama te da uzrokuje materijalnu štetu industriji Unije.

1. Pritužba

Zahtjev je 3. siječnja 2014. podnijelo Dansko društvo za akvakulturu („podnositelj zahtjeva”) u ime proizvođača koji čine više od 25 % ukupne proizvodnje određenih kalifornijskih pastrva u Uniji.

2. Proizvod iz istražnog postupka

Proizvod iz ovog istražnog postupka jest kalifornijska pastrva (*Oncorhynchus mykiss*), živa, svježa, rashlađena, smrznuta ili dimljeni bilo u obliku cijele ribe (s glavom i škrgama, bez utrobe, pojedinačne mase 1,2 kg ili manje), ili bez glave, škruga i utrobe (pojedinačne mase 1 kg ili manje), ili u obliku fileti (pojedinačne mase 400 g ili manje).

3. Tvrdnja o dumpingu

Proizvod za koji se tvrdi da se prodaje po dampinškim cijenama proizvod je iz istražnog postupka, podrijetlom iz Turske („dotična zemlja”), koji trenutačno potpada pod oznake KN ex 0301 91 90, ex 0302 11 80, ex 0303 14 90, ex 0304 42 90, ex 0304 82 90 i ex 0305 43 00. Te oznake KN imaju samo informativnu svrhu.

Tvrdnja o dumpingu iz Turske temelji se na usporedbi domaće cijene s izvoznom cijenom proizvoda iz istražnog postupka (cijena fco tvornica) pri prodaji za izvoz u Uniju.

Po toj osnovi izračunane dampinške marže znatne su za dotičnu zemlju.

4. Tvrdnja o šteti i uzročnosti

Podnositelj zahtjeva dostavio je dokaze da se uvoz proizvoda iz istražnog postupka iz dotične zemlje sveukupno povećao u smislu apsolutne vrijednosti te da se povećao u obliku tržišnog udjela.

Uvjerljivi dokazi koje je podnositelj zahtjeva dostavio pokazuju da su volumen i cijene uvezenog proizvoda iz istražnog

postupka imale, među ostalim posljedicama, negativan učinak na prodane količine, visinu naplaćenih cijena i tržišni udio Unije, što je dovelo do znatnih štetnih učinaka na cjelokupne rezultate industrije Unije.

5. Postupak

Nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom Komisija je utvrdila da su predstavnici industrije Unije podnijeli zahtjev ili da je zahtjev podnesen u njihovo ime te da postoje dostatni dokazi koji opravdavaju pokretanje postupka, te pokreće istražni postupak sukladno članku 5. Osnovne uredbe.

Ispitnim postupkom utvrdit će se prodaje li se dotični proizvod iz istražnog postupka podrijetlom iz dotične zemlje po dampinškim cijenama te je li dampinški uvoz nanio štetu industriji Unije. Ako je zaključak pozitivan, istražnim postupkom utvrdit će se je li primjena mjera protivna interesima Unije.

5.1. Postupak za utvrđivanje dumpinga

Proizvođači izvoznici⁽²⁾ proizvoda u istražnom postupku iz dotične zemlje pozivaju se na sudjelovanje u istražnom postupku Komisije.

5.1.1. Proizvođači izvoznici u istražnom postupku

(a) Odabir uzorka

S obzirom na mogući velik broj proizvođača izvoznika u Turskoj uključenih u ovaj postupak te radi dovršetka istražnog postupka unutar propisanog roka, Komisija može odabrati uzorak i ograničiti proizvođače izvoznike na koje će se odnositi istražni postupak na razuman broj odabirom uzorka (taj se postupak naziva i „odabir uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi se Komisiji omogućilo da odluči je li odabir uzorka potreban i kako bi mogla odabrati uzorak odluči li da jest, od svih proizvođača izvoznika ili predstavnika koji djeluju u njihovo ime traži se da se jave Komisiji. Te strane dužne su obratiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno, i pružiti podatke o svojem/svojim društvu/društvima koji se traže u Prilogu I. ovoj obavijesti.

⁽¹⁾ SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

⁽²⁾ Proizvođač izvoznik svako je društvo u dotičnoj zemlji koje proizvodi i izvozi proizvod iz istražnog postupka na tržište Unije, bilo izravno ili putem treće osobe, uključujući svako njegovo povezano društvo uključeno u proizvodnju, domaću prodaju ili izvoz proizvoda iz istražnog postupka.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka proizvođača izvoznika, Komisija će kontaktirati i s nadležnim tijelima dotične zemlje te može kontaktirati sa svim udruženjima proizvođača izvoznika koja su joj poznata.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, izuzev podataka koji su zatraženi u prethodnom tekstu, moraju to učiniti u roku od 21 dana od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno.

Ako je potrebno odabrati uzorak, proizvođači izvoznici mogu se odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji se razumno može istražiti u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve poznate proizvođače izvoznike, tijela dotičnih zemalja i udruženja proizvođača izvoznika, ako je potrebno putem nadležnih tijela dotične zemlje.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak u vezi s proizvođačima izvoznicima, Komisija će poslati upitnike proizvođačima izvoznicima odabranima za uzorak, svim poznatim udruženjima proizvođača izvoznika i tijelima dotične zemlje.

Svi proizvođači izvoznici odabrani za uzorak moraju predati ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno.

Ne dovodeći u pitanje moguću primjenu članka 18. Osnovne uredbe, smatrat će se da društva koja su pristala na mogućnost da budu uključena u uzorak, ali nisu u njega odabrana, surađuju („proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju“). Ne dovodeći u pitanje odjeljak (b) u nastavku, antidampinška pristojba koja se primjenjuje na uvoz proizvođača izvoznika izvan uzorka koji surađuju ne prelazi ponderiranu prosječnu dampinšku maržu utvrđenu za proizvođače izvoznike u uzorku ⁽¹⁾.

(b) Individualna dampinška marža za društva izvan uzorka

Proizvođači izvoznici izvan uzorka koji surađuju mogu sukladno članku 17. stavku 3. Osnovne uredbe zatražiti da Komisija utvrdi njihove individualne dampinške marže (u daljnjem tekstu „individualna dampinška marža“). Proiz-

vođači izvoznici koji žele podnijeti zahtjev za individualnu dampinšku maržu moraju zatražiti upitnik te ga propisno ispunjenog vratiti u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno. Komisija će ispitati može li im se dodijeliti pojedinačna pristojba u skladu s člankom 9. stavkom 5. Osnovne uredbe.

Međutim, proizvođači izvoznici koji zahtijevaju individualnu dampinšku maržu trebaju imati na umu da Komisija unatoč svemu ne mora utvrditi njihovu individualnu dampinšku maržu ako je, primjerice, broj proizvođača izvoznika toliko velik da bi takvo utvrđivanje bilo pretjerano teško te bi sprečavalo pravovremeni završetak istražnog postupka.

5.1.2. Nepovezani uvoznici u istražnom postupku ⁽²⁾ ⁽³⁾

Nepovezani uvoznici proizvoda obuhvaćenog istražnim postupkom iz Turske u Uniju pozvani su na sudjelovanje u ovom istražnom postupku.

S obzirom na mogući velik broj nepovezanih uvoznika uključenih u ovaj postupak te radi dovršetka istražnog postupka unutar propisanog roka, Komisija može odabirom uzorka nepovezane uvoznike na koje će se odnositi istražni postupak ograničiti na razuman broj (taj se postupak naziva i „odabir uzorka“). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Kako bi Komisija mogla odlučiti o potrebi odabira uzorka i, ako je on potrebno odabrati uzorak, svi nepovezani uvoznici ili njihovi predstavnici koji ih zastupaju moraju se obratiti Komisiji. Te strane dužne su javiti se Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije i priložiti podatke o svojem društvu koji se traže u Prilogu II. ovoj obavijesti.

⁽²⁾ Samo uvoznici koji nisu povezani s proizvođačima izvoznicima mogu biti odabrani kao uzorak. Uvoznici koji su povezani s proizvođačima izvoznicima moraju ispuniti Prilog 1. upitniku za te proizvođače izvoznike. U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakona Zajednice osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i posloprimac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa i udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) izravno su ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedna s drugom: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk i unuka; v. ujak ili ujna i tetak ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj od supružnika, snaha ili zet; vii. šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba“ znači fizička ili pravna osoba.

⁽³⁾ Podaci koje dostave nepovezani uvoznici mogu se koristiti i u ostalim vidovima istražnog postupka osim utvrđivanja dampinga.

⁽¹⁾ U skladu s člankom 9. stavkom 6. Osnovne uredbe, zanemaruje se svaka nulta i *de minimis* marža, kao i marže utvrđene u okolnostima iz članka 18. Osnovne uredbe.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za odabir uzorka nepovezanih uvoznika, Komisija može kontaktirati i sa svim poznatim udruženjima uvoznika.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka, izuzev podataka koji su zatraženi u navedenom stavku, moraju to učiniti u roku od 21 dan od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno.

Ako je potrebno odabrati uzorak, uvoznici se mogu odabrati na temelju najvećeg reprezentativnog obujma prodaje proizvoda iz istražnog postupka u Uniji koji se razumno može ispitati u raspoloživom razdoblju. Komisija će o društvima odabranim za uzorak obavijestiti sve nepovezane uvoznike i udruženja uvoznika koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak, Komisija će poslati upitnike nepovezanim uvoznicima iz uzorka i svim udruženjima uvoznika koja su joj poznata. Te strane dužne su dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno.

5.2. Postupak utvrđivanja štete i istraga nad proizvođačima iz Unije

Šteta se utvrđuje na temelju pozitivnih dokaza i obuhvaća objektivno ispitivanje obujma dampinškog uvoza, učinka dampinškog uvoza na cijene na tržištu Unije i posljedičnog utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije. Kako bi se utvrdilo je li industrija Unije oštećena, pozivaju se proizvođači Unije proizvoda iz istražnog postupka na sudjelovanje u istražnom postupku Komisije.

S obzirom na potencijalno velik broj proizvođača Unije iz ovog postupka te radi završetka postupka u propisanim rokovima, Komisija odabirom uzorka može na razumnu mjeru ograničiti broj proizvođača Unije koji će sudjelovati u istražnom postupku (postupak se naziva i „odabir uzorka”). Odabir uzorka provodi se u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe.

Komisija je privremeno odabrala uzorak proizvođača Unije. Zainteresirane strane mogu pregledati pojedinosti u dokumentaciji predmeta. Zainteresirane strane pozivaju se da pregledaju dokumentaciju predmeta (u tu svrhu moraju se obratiti Komisiji služeći se podacima za kontakt iz odjeljka 5.6. u nastavku). Ostali proizvođači Unije ili predstavnici koji djeluju u njihovo ime, koji smatraju da postoje razlozi za njihovo uključenje u

uzorak moraju se obratiti Komisiji u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

Sve zainteresirane strane koje žele dostaviti ostale relevantne podatke u vezi s odabirom uzorka moraju to učiniti u roku od 21 dan od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je određeno drugačije.

Komisija će o društvima odabranima za uzorak obavijestiti sve proizvođače Unije i/ili udruženja proizvođača Unije koji su joj poznati.

Kako bi prikupila podatke koje smatra potrebnima za svoj istražni postupak, Komisija će poslati upitnike proizvođačima Unije iz uzorka i svim udruženjima proizvođača Unije koji su joj poznati. Te strane dužne su dostaviti ispunjeni upitnik u roku od 37 dana od datuma obavijesti o odabiru uzorka, osim ako je drukčije određeno.

5.3. Postupak procjene interesa Unije

Ako se istražnim postupkom utvrdi postojanje dampainga i nanesena šteta, u skladu s člankom 21. Osnovne uredbe donosi se odluka o tome bi li donošenje antidampinških mjera bilo protivno interesu Unije. Proizvođači Unije, uvoznici i predstavnici njihovih udruženja, korisnici i predstavnici njihovih udruženja i predstavnici udruge potrošača pozivaju se da se jave u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno. Kako bi sudjelovale u istražnom postupku, predstavničke organizacije potrošača moraju dokazati u istom vremenskom razdoblju da postoji objektivna veza između njihovih aktivnosti i proizvoda iz istražnog postupka.

Stranke koje se jave u navedenom roku Komisiji mogu dostaviti podatke o interesu Unije u roku od 37 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*, osim ako je drukčije određeno. Ti podaci mogu se dostaviti u slobodnom obliku ili ispunjavanjem upitnika koji je pripremila Komisija. U svakom slučaju, podaci dostavljeni u skladu s člankom 21. uzimaju se u obzir samo ako su u trenutku dostavljanja potkrijepljeni činjeničnim dokazima.

5.4. Ostali podnesci

U skladu s odredbama ove obavijesti, sve zainteresirane strane pozivaju se da iskažu svoja mišljenja, dostave podatke i pruže popratne dokaze. Osim ako je drukčije određeno, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 37 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

5.5. *Mogućnost saslušanja pred istražnim službama Komisije*

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred istražnim službama Komisije. Svi zahtjevi za raspravu moraju biti u pisanom obliku i u njima moraju biti navedeni razlozi na kojima se temelje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnim stupnjem istražnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga, zahtjev za saslušanje mora se predati u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

5.6. *Upute za izradu podnesaka i slanje ispunjenih upitnika i korespondencije*

Svi podnesci zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivost zajedno s podacima zatraženima u ovoj obavijesti, ispunjenim upitnicima i korespondencijom, nose oznaku „Ograničeno”⁽¹⁾.

Zainteresirane strane koje daju podatke s oznakom „Ograničeno” moraju dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva, u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe koji se označuju oznakom „Na pregled zainteresiranim stranama”. Sažeci trebaju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje suštine podataka dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak koji nije povjerljive prirode, traženog oblika i kvalitete, ti podaci mogu se odbaciti.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Koristišenjem elektroničke pošte, zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske sadržane u dokumentu „OBAVIJESTI S EUROPSKOM KOMISIJOM U TRGOVINSKIM ZAŠTITNIM SLUČAJEVIMA” objavljen na internetskoj stranici Glavne uprave za trgovinu: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf

Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošte ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon dostave podataka za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno upotrijebiti

biti preporučenu poštu. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslane e-poštom zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Adresa e-pošte za dumping: Trade-Trout-Dumping@ec.europa.eu
Adresa e-pošte za štetu: Trade-Trout-Injury@ec.europa.eu

6. *Nesuradnja*

Ako zainteresirana strana odbija pristup ili na neki drugi način ne pruža potrebne podatke u zadanim rokovima ili ako znatno ometa istražni postupak, privremeni ili konačni nalazi, pozitivni ili negativni, mogu se donijeti na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe.

Osnovne uredbe. Ako se utvrdi da je zainteresirana strana dostavila lažne ili obmanjujuće podatke, podaci se zanemaruju, a mogu se upotrijebiti raspoloživi podaci.

Ako zainteresirana strana ne surađuje ili surađuje djelomično te se stoga nalazi temelje na činjenicama dostupnima u skladu s člankom 18. Osnovne uredbe, ishod za tu stranu može biti manje pogodan nego što bi bio da je strana surađivala.

Uskraćivanje odgovora u elektroničkom obliku ne smatra se nesuradnjom, pod uvjetom da zainteresirana strana pokaže da bi dostavljanje odgovora u traženom obliku predstavljalo dodatno opterećenje ili neopravdani dodatni trošak. Zainteresirana strana mora odmah kontaktirati s Komisijom.

7. *Službenik za saslušanja*

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanja Glavne uprave za trgovinu. Službenik za saslušanja veza je između zainteresiranih strana i istražnih službi Komisije. Službenik za saslušanja ispituje zahtjeve za pristup predmetu, sporove povezane s povjerljivošću dokumenata, zahtjeve za produljenje rokova i zahtjeve trećih osoba za saslušanja. Službenik za usmene rasprave može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi se osiguralo da se prava na obranu zainteresiranih strana u potpunosti primjenjuju.

⁽¹⁾ Dokument s oznakom „Ograničeno” dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). Osim toga, taj je dokument zaštićen u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

Svaki zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanja trebalo bi podnijeti u pisanom obliku i mora navoditi razloge na kojima se temelji. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s početnim stupnjem istražnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga zahtjev za saslušanje mora se predati u rokovima koje je u komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

Službenik za saslušanja omogućuje održavanje saslušanja uključenih strana kako bi se mogla predstaviti različita stajališta i ponuditi pobijajući dokazi o pitanjima koja su među ostalim povezana sa dumpingom, štetom, uzročno-posljedičnom vezom i interesom Unije. Takvo bi se saslušanje u pravilu održalo najkasnije na kraju četvrtog tjedna nakon otkrivanja privremenih nalaza.

Zainteresirane strane mogu potražiti više informacija i podatke za kontakt na internetskim stranicama službenika za usmene

rasprave na web-mjestu GU-a za trgovinu: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

8. Vremenski okvir istražnog postupka

Ispitni postupak će se, u skladu s člankom 6. stavkom 9. Osnovne uredbe, zaključiti u roku od 15 mjeseci od datuma objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. U skladu s člankom 7. stavkom 1. Osnovne uredbe, privremene mjere mogu se uvesti najkasnije devet mjeseci od objave ove obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

9. Obrada osobnih podataka

Osobni podaci prikupljeni u ovom istražnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom protoku takvih podataka ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

PRILOG I.

<input type="checkbox"/>	„Ograničena verzija“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	„Verzija na pregled zainteresiranim stranama“
	(označite odgovarajuću rubriku)

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK U VEZI S UVOZOM ODREĐENIH KALIFORNIJSKIH PASTRVA PODRIJETLOM IZ TURSKJE

PODACI ZA ODABIR UZORKA PROIZVOĐAČA IZVOZNIKA U TURSKOJ

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć proizvođačima izvoznicima u Turskoj koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.1.1. (a) obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Ograničenu“ verziju i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama“ treba vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. IDENTITET I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o vašem društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Faks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite promet u računovodstvenoj valuti društva u razdoblju od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2013. ostvaren prodajom (izvozna prodaja u Uniju za svaku od 28 država članica ⁽²⁾ pojedinačno i ukupno te domaća prodaja) proizvoda iz istražnog postupka, kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka i odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite jedinicu težine ili obujam i korištenu valutu.

	Ekvivalent cijele ribe u tonama (T WFE) (*)	Vrijednost u računovodstvenoj valuti Navedite korištenu valutu
Izvozna prodaja u Uniju proizvoda iz istražnog postupka koji proizvodi vaše društvo za svaku od 28 država članica pojedinačno i ukupno	Ukupno	
	Navedite svaku državu članicu ⁽³⁾	
Domaća prodaja proizvoda iz istražnog postupka koji proizvodi vaše društvo		

(*) Faktori konverzije neto mase u cijelu ribu (vaganja ekvivalenta cijele ribe).

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ 28 država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

⁽³⁾ Po potrebi dodajte retke.

Prikaz proizvoda	Faktor
Živo	1,00
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe, s glavom)	0,85
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe i glave)	0,75
Fileti: svježi/rashlađeni/smrznuti	0,47
Fileti: dimljeni	0,40

3. DJELATNOSTI VAŠEG DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti vašeg društva i povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihov odnos s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz istražnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati, ali nisu ograničene na kupnju proizvoda iz istražnog postupka ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje s proizvodom iz istražnog postupka. U svakom slučaju, navedite proizvodi li vaše društvo žive pastirve, svježe pastirve, smrznute pastirve, filete, dimljene filete pastirva ili nekoliko vrsta proizvoda (navedite ih).

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale podatke za koje smatrate da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. INDIVIDUALNA DAMPINŠKA MARŽA

Društvo izjavljuje da ako ne bude odabrano u uzorak želi primiti upitnik i ostale obrasce zahtjeva kako bi ih ispunilo i tako zatražilo individualnu dampinšku maržu u skladu s odjeljkom 5.1.1., točkom (b) obavijesti o pokretanju postupka.

Da

Ne

6. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Davanjem gore navedenih podataka, trgovačko društvo pristaje na uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da se ne slaže sa svojim mogućim uključivanjem u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u istražnom postupku. Nalazi Komisije za proizvođače izvoznike koji ne surađuju temelje se na dostupnim činjenicama i ishod za to društvo može biti manje pogodan no što bi bio da je društvo surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i posloprimac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) su izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedna s drugom: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk i unuka; v. ujak ili ujna i tetak ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj od supružnika, snaha ili zet; vii. šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba” znači fizička ili pravna osoba.

PRILOG II.

- | | |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Ograničena” verzija ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Verzija „na pregled zainteresiranim stranama”
(kvačicom označite odgovarajuću rubriku) |

ANTIDAMPINŠKI POSTUPAK U VEZI S UVOZOM ODREĐENIH KALIFORNIJSKIH PASTRVA PODRIJETLOM IZ TURSKE

PODACI ZA ODABIR UZORKA NEPOVEZANIH UVOZNIKA

Ovaj obrazac namijenjen je za pomoć nepovezanim uvoznicima koji odgovaraju na zahtjev za podatke za odabir uzorka iz točke 5.1.2. obavijesti o pokretanju postupka.

Obje verzije, „Ograničenu” verziju i verziju „Na pregled zainteresiranim stranama” treba vratiti Komisiji kako je navedeno u obavijesti o pokretanju postupka.

1. IDENTITET I PODACI ZA KONTAKT

Navedite sljedeće podatke o vašem društvu:

Naziv društva	
Adresa	
Osoba za kontakt	
Adresa e-pošte	
Telefon	
Faks	

2. PROMET I OBUJAM PRODAJE

Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i težinu ili obujam uvoza u Uniju ⁽²⁾. Navedite ukupni promet društva u eurima (EUR) te promet i težinu ili obujam uvoza u Uniju i ponovnu prodaju proizvoda iz istražnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske u razdoblju od 1. siječnja 2013. do 30. prosinca 2013., kako je definirano u obavijesti o pokretanju postupka, te odgovarajuću težinu ili obujam. Navedite korištenu jedinicu težine ili obujma.

	Ekvivalent cijele ribe u tonama (T WFE) (*)	Vrijednost u eurima (EUR)
Ukupni promet vašeg društva u eurima (EUR)		
Uvoz proizvoda iz istražnog postupka iz Turske u Uniju		
Ponovna prodaja proizvoda iz istražnog postupka na tržištu Unije nakon uvoza iz Turske		

(*) Faktori konverzije neto mase u cijelu ribu (vaganja ekvivalenta cijele ribe).

⁽¹⁾ Ovaj dokument namijenjen je samo za internu uporabu. Zaštićen je u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.). Povjerljiv je u skladu s člankom 19. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.) i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu).

⁽²⁾ 28 država članica Europske unije jesu: Belgija, Bugarska, Češka, Danska, Njemačka, Estonija, Hrvatska, Irska, Grčka, Španjolska, Francuska, Italija, Cipar, Latvija, Litva, Luksemburg, Mađarska, Malta, Nizozemska, Austrija, Poljska, Portugal, Rumunjska, Slovenija, Slovačka, Finska, Švedska i Ujedinjena Kraljevina.

Prikaz proizvoda	Faktor
Živo	1,00
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe, s glavom)	0,85
Svježe/rashlađeno/smrznuto (bez utrobe i glave)	0,75
Fileti: Svježi/rashlađeni/smrznuti	0,47
Fileti: Dimljeni	0,40

3. DJELATNOSTI VAŠEG DRUŠTVA I POVEZANIH DRUŠTAVA ⁽¹⁾

Podrobno i precizno opišite djelatnosti vašeg društva i povezanih društava (nabrojite društva i navedite njihov odnos s vašim društvom) uključenih u proizvodnju i/ili prodaju (izvozna i/ili domaća) proizvoda iz istražnog postupka. Te djelatnosti mogu uključivati, ali nisu ograničene na kupnju proizvoda iz istražnog postupka ili proizvodnju u okviru podugovora, obradu ili trgovanje s proizvodom iz istražnog postupka.

U svakom slučaju, navedite uvozi li vaše društvo žive pastvrve, svježe pastvrve, filete smrznute pastvrve, filete dimljene pastvrve ili nekoliko vrsta tih proizvoda (navedite ih).

Naziv i lokacija društva	Djelatnosti	Vrsta povezanosti

4. OSTALE INFORMACIJE

Navedite sve ostale podatke za koje smatrate da bi Komisiji mogli koristiti pri odabiru uzorka.

5. IZJAVA O SUGLASNOSTI

Davanjem gore navedenih podataka, trgovačko društvo pristaje na uključenje u uzorak. Ako društvo bude odabrano u uzorak, radi potvrđivanja odgovora bit će potrebno ispuniti upitnik i dopustiti posjet na svojoj lokaciji. Ako društvo navede da se ne slaže sa svojim mogućim uključivanjem u uzorak, smatrat će se da nije surađivalo u istražnom postupku. Nalazi Komisije za uvoznike koji ne surađuju temelje se na dostupnim činjenicama i ishod za to društvo može biti manje pogodan no što bi bio da je društvo surađivalo.

Potpis ovlaštene osobe:

Ime i titula ovlaštene osobe:

Datum:

⁽¹⁾ U skladu s člankom 143. Uredbe Komisije (EEZ) br. 2454/93 o utvrđivanju odredaba za provedbu Carinskog zakonika Zajednice osobe se smatraju povezanim samo ako: (a) je jedna službenik ili direktor poduzeća u vlasništvu druge osobe i obratno; (b) su pravno priznati poslovni partneri; (c) su poslodavac i posloprimac; (d) je jedna od njih izravni ili neizravni vlasnik, nadzire ili posjeduje 5 % ili više glavnih dionica s pravom glasa ili udjela obje osobe; (e) jedna izravno ili neizravno nadzire drugu; (f) su izravno ili neizravno pod nadzorom treće osobe; (g) zajedno izravno ili neizravno nadziru treću osobu; ili (h) su članovi iste obitelji. Osobe se smatraju članovima iste obitelji samo ako su u jednom od sljedećih odnosa jedna s drugom: i. suprug i supruga; ii. roditelj i dijete; iii. brat i sestra (i polubrat i polusestra); iv. djed ili baka i unuk i unuka; v. ujak ili ujna i tetka ili tetka i stric ili strina i nećak ili nećakinja; vi. roditelj od supružnika, snaha ili zet; vii. šurjak i šurjakinja. (SL L 253, 11.10.1993., str. 1.). U ovom kontekstu pojam „osoba” znači fizička ili pravna osoba.

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Povlačenje prijave koncentracije**(Predmet COMP/M.7144 – Apollo/Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito/Synergy)****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 44/12)

(Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004)

Dana 24. siječnja 2014. Europska komisija zaprimila je prijavu predložene koncentracije između Apollo Management LP (USA), Fondo de Garantía de Depósitos de Entidades de Crédito (Spain) i Synergy Industry and Technology, SA (Spain). Dana 7. veljače 2014. podnositelj/podnositelji prijave obavijestio je/obavijestili su Komisiju da je povukao/da su povukli svoju prijavu.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremljenih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR